

COPIA



**ILUSTRE MUNICIPALIDAD  
TOLTEN**

**DECRETO ALCALDICIO EXENTO N° 786/2018.1,**  
NUEVA TOLTEN, 16 AGO. 2018

**LA ALCALDIA DECRETO HOY LO QUE SIGUE:**

**VISTOS:**

- Convenio de Colaboración suscrito entre la Ilustre Municipalidad de Toltén y la Municipalidad de Temuco, con fecha 14 de Agosto de 2018.
- El requerimiento de colaboración entre los Municipios de Temuco y Toltén, tendiente a estrechar vínculos de colaboración y a la creación de mecanismos que permitan la cooperación mutua.
- El texto refundido de la Ley 18.695 "Orgánica Constitucional de Municipalidades", y en uso de las facultades que se me confieren:

**DECRETO:**

**1.- APRUÉBESE** Convenio de Colaboración, suscrito entre la Ilustre Municipalidad de Toltén y la Municipalidad de Temuco, con fecha 14 de Agosto de 2018, de acuerdo a lo indicado en vistos.

**2.-** El Convenio de Colaboración pasa a formar parte integrante del presente Decreto.

**ANOTESE, COMUNIQUESE Y ARCHIVASE**



**RIGOBERTO NEGRON SANTANDER**  
**SECRETARIO MUNICIPAL**

**GMS/RNS/LVG/pgm.**

**DISTRIBUCION:**

- Dirección de Administración y Finanzas.
- Unidad de Gestión.
- Dirección de Control Municipal
- Transparencia ✓
- Oficina de Partes, Archivo e Informaciones /



**GUILLERMO MARTINEZ SOTO**  
**A L C A L D E**

## CONVENIO DE COLABORACION

MUNICIPALIDAD DE TOLTEN

MUNICIPALIDAD DE TEMUCO

---

En Temuco 14 de Agosto de 2018, comparecen, el **MUNICIPIO DE TOLTEN**, Rol Único Tributario N° 69.191.400-3, representado por su Alcalde, don **GUILLERMO ANTONIO MARTINEZ SOTO**, Cédula Nacional de Identidad N° 8.117.041-0, ambos con domicilio en O'Higgins N° 410 de la ciudad de Nueva Toltén; por una parte y por otra la **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO**, Corporación Autónoma de Derecho Público, Rol Único Tributario N° 69.190.700-7, representada por su Alcalde, don **MIGUEL ÁNGEL BECKER ALVEAR**, Cédula Nacional de Identidad N° 8.117.041-0, ambos domiciliados en Calle Arturo Prat N° 650, de la comuna y ciudad de Temuco, se ha convenido lo siguiente:

### CONSIDERANDO:

- 1) Que las Municipalidades de Temuco y Toltén, en su permanente interés de mejorar la calidad de vida de las respectivas comunidades locales, y asegurar su participación en el progreso económico, social y cultural, busca establecer alianzas permanentes de colaboración con otros organismos públicos;
- 2) Que las entidades edilicias involucradas en la firma de este convenio, de acuerdo a lo expresado en el artículo 4° y 8° de la Ley N° 18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades, pueden desarrollar funciones relacionadas con el desarrollo de actividades de interés común en el ámbito local;
- 3) Que las entidades edilicias involucradas en la firma de este convenio, de acuerdo a lo expresado en el artículo 138 de la Ley N° 18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades, pueden celebrar convenios para asociarse entre ellas sin requerir personalidad jurídica con el acuerdo de los respectivos concejos.
- 4) Que el desarrollo de dichas funciones en forma conjunta produce un efecto multiplicador que permite a las instituciones aprovechar al máximo sus recursos humanos y económicos en pro del bienestar de la comunidad;

- 5) Que, se ha considerado especialmente para la celebración del presente convenio, la situación de catástrofe sufrida por la comuna de TOLTEN, afectada por frente de mal tiempo inundando gran parte de las zonas bajas del territorio.

Atendida las consideraciones expuestas, las partes han decidido acordar la celebración del siguiente Convenio:

**PRIMERO:** Por el presente instrumento, las entidades comparecientes se comprometen desarrollar acciones tendientes a estrechar vínculos de colaboración, y a estudiar la creación de mecanismos concretos que permitan la cooperación mutua en el ámbito de las facultades que les confiere la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades. -

**SEGUNDO:** Que en atención a las funciones municipales establecidas en los artículos 3° y 4° de la Ley N° 18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades y de conformidad a lo dispuesto en el artículo 8° del citado cuerpo legal, la Municipalidad de Temuco y la Municipalidad de TOLTEN, por el presente instrumento, vienen en celebrar un Convenio de Colaboración relativo a:

- Compartir experiencias en capacitación de personal municipal.
- Crear estrategias para la integración municipalidad – comunidad.
- Desarrollar programas que propenden a mejorar la calidad de la educación y la salud.
- Elaborar estrategias para aumentar el flujo turístico hacia las comunas.
- Facilitar el intercambio en la elaboración de proyectos.
- Propiciar el intercambio en materias de gestión administrativa, financiera y jurídica.
- Intercambiar experiencias en el ámbito de la cultura, el deporte y Recreación.
- Colaborar con ayuda social en caso de emergencias producidas por catástrofes.
- Colaborar con ayuda de bienes físicos, o materiales, cuando sea requerida, y exista la disponibilidad, para brindar colaboración propendiendo a aumentar la calidad de educación, de salud u otra.
- En general, transmitir experiencias en diferentes áreas del quehacer Municipal, y colaborar en todas aquellas materias que permitan cumplir de manera adecuada y eficiente con las funciones esenciales de las Municipalidades suscribientes, con el objeto expreso de satisfacer las necesidades de sus respectivas comunidades locales.

**TERCERO:** La Municipalidades comparecientes se comprometen a intercambiar experiencias e informaciones y concretar acciones conjuntas que permitan estrechar el vínculo de colaboración y cooperación que en virtud del presente convenio se establecen; pudiendo además intercambiar

información relativa a su organización, estructuras y funcionamiento, facilitando si fuera posible, la interrelación entre funcionarios municipales de cada entidad, en el sentido de impulsar la capacitación en las distintas áreas de quehacer municipal referidas en la cláusula segunda de este instrumento.-

**CUARTO: OBLIGACIONES.** - Para la ejecución y el cumplimiento de los objetivos del presente Convenio, las partes se comprometen a:

**1. MUNICIPALIDAD DE TEMUCO:**

- a) Aportar la suma de \$ 10.000.000 (Diez millones de pesos), para la ejecución de las siguientes acciones:
- *Adquisición de Fardos de pasto*
  - *Adquisición de Carbón*
  - *Materiales de Construcción*
  - *Alimentos no perecibles; y*
  - *Otros asociados a los daños causados por las fuertes lluvias e inundaciones ocurridas en la zona.*

**2. MUNICIPALIDAD DE TOLTEN:**

- a) Aplicar los recursos aportados por la Municipalidad de Temuco a los fines del presente convenio en un plazo no superior a 6 meses. -
- b) Administrar y dirigir los servicios que se presten y las obras que se ejecuten en virtud del presente convenio, señaladas en la cláusula segunda y cuarta N°1 letra a) precedente.
- c) Informar a la Municipalidad de Temuco sobre la ejecución de las actividades.
- d) Rendir cuenta documentada de los fondos aportados por la Municipalidad para financiar la ejecución de las actividades del convenio, conforme a la normativa vigente, reintegrando a su término aquellos no utilizados, no rendidos u observados.

**3. OBLIGACIONES CONJUNTAS**

- a) Realizar reuniones de coordinación y de programación en pos del avance y/o correcta ejecución de las iniciativas que se deriven del presente convenio.
- b) Utilizar las imágenes corporativas de las instituciones, cuando se realicen actividades oficiales o de difusión relacionadas con el objeto de este Convenio.



**QUINTO: RENDICIÓN DE CUENTAS.**

De conformidad con lo dispuesto en la Resolución N° 30, de 2015, de la Contraloría General de la República, que fija normas de procedimiento sobre rendición de cuentas, la Municipalidad de TOLTEN se obliga a enviar a la Municipalidad de Temuco un comprobante de ingreso por los recursos percibidos y un informe final de su inversión.

El referido informe deberá remitirse dentro de los quince (15) primeros días hábiles administrativos del mes siguiente al que se informa y deberá señalar, a lo menos, el monto de los recursos recibidos y el monto detallado de la inversión y el saldo disponible.

Sin perjuicio de lo señalado, la inversión de la transferencia podrá ser examinada por la Contraloría General de la República de acuerdo con sus atribuciones y el procedimiento indicado en la Resolución citada.

La municipalidad receptora de los recursos deberá remitir a la Municipalidad de Temuco la orden de ingreso correspondiente y el acuerdo del concejo municipal que da cuenta de la incorporación en su presupuesto. La documentación correspondiente a la ejecución del gasto deberá estar disponible para la eventual fiscalización de la Contraloría General de la República conforme a lo establecido en el Art. 26 de su Circular N° 30 del 28.03.2015.

**SEPTIMO:** Asimismo, ambos Municipios podrán realizar cursos, seminarios y simposios de capacitación de funcionarios, administración municipal, gobierno y participación local, y/o en general, de toda otra materia relacionada con el ámbito municipal.

**OCTAVO:** Con el objetivo de materializar y concretar las actividades señaladas en el presente convenio, los Municipios se comprometen a elaborar un programa de trabajo de las materias antes señaladas, el cual será elaborado y aprobado de acuerdo a los procedimientos internos de que disponga cada uno de los comparecientes. -

**NOVENO:** El presente convenio entrará en vigor desde la fecha de suscripción del mismo y tendrá una duración indefinida, salvo que uno de los Municipios no desee perseverar en el mismo, y se lo comunique al otro por escrito, con una anticipación de a lo menos 30 días administrativos a la fecha en que desee ponerle término. -

**DECIMO:** Se deja constancia que, como lo exige el artículo 138 de la Ley N° 18.695, el presente convenio cuenta con la aprobación de los respectivos Concejos Municipales, de fecha 07 de Agosto

de 2018 en el caso de la Municipalidad de Temuco, y fecha 13 de Agosto en caso de la Municipalidad de TOLTEN.

**UNDECIMO:** La personería de don **GUILLERMO ANTONIO MARTINEZ SOTO** para actuar a nombre y en representación de Municipio de TOLTEN consta en Decreto Alcaldicio Exento N° 5.148, de fecha 06 de diciembre de 2016; la personería de don **MIGUEL BECKER ALVEAR** para actuar en representación de la Municipalidad de Temuco consta de Acta de Constitución del Concejo Municipal de fecha 06 de diciembre de 2016, aprobada mediante Decreto Alcaldicio N° 3.929, de fecha 06 de diciembre de 2016; documentos conocidos por las partes.-

**DUODECIMO:** el presente convenio se firma en cuatro ejemplares de idéntico tenor, quedando dos de ellos en poder de cada una de las partes.



MIGUEL BECKER ALVEAR  
ALCALDE  
COMUNA DE TEMUCO



GUILLERMO MARTINEZ SOTO  
ALCALDE  
COMUNA DE TOLTEN

Temuco

DECRETO N°:

2551

TEMUCO,

17 de Ago. 2018

**VISTOS :**

1. El Convenio de Colaboración celebrado mediante escritura privada de fecha 14 de Agosto del año 2018, entre la Municipalidad de Temuco y la Municipalidad de Toltén.
2. Las facultades contenidas en la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades.

**DECRETO:**

1. Apruébese el Convenio de Colaboración, celebrado entre la Municipalidad de Temuco y La Municipalidad de Toltén, por escritura privada de fecha 14 de agosto del año 2018.
2. En el referido convenio las entidades comparecientes se comprometen a desarrollar acciones tendientes a estrechar vínculos de colaboración, y a estudiar la creación de mecanismos concretos que permitan la cooperación mutua en el ámbito de las facultades que les confiere la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades.
3. El convenio entrara en vigor desde la fecha de su suscripción y tendrá una duración indefinida, salvo que uno de los municipios no desee perseverar en el mismo, y se lo comunique al otro por escrito, con una anticipación de a lo menos 30 días a la fecha en que desee ponerle término.
4. El convenio referido se entienden formar parte integrante de este Decreto.

ANOTESE, COMUNIQUESE Y ARCHIVASE.

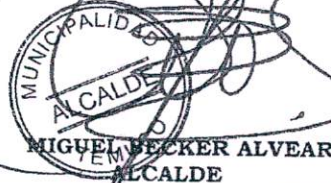
  
**JUAN ARANEDA NAVARRO**  
SECRETARIO MUNICIPAL

CME/lvr

Distribución:

- Alcaldía
- Administrador Municipal
- Dirección A. Jurídica
- Dir. Administración y Finanzas
- Municipalidad de Toltén
- Of. Partes

  
MUNICIPALIDAD DE TEMUCO  
DIRECCION DE CONTROL

  
MUNICIPALIDAD DE TEMUCO  
ALCALDE  
MIGUEL BECKER ALVEAR  
ALCALDE

  
MUNICIPALIDAD DE TEMUCO  
DIRECCION JURIDICA

1571919